



«Mamma Helvetia» ha giugà sin divers champs, probabel sin memia blers.



FOTOS MAD

# Mamma Helvetia è sa persa

La gievgia passada è Mamma Helvetia sa preschentada per l'emprima giada

DAD ANDREAS CADONAU

■ **Cun l'inscenzaziun «Mamma Helvetia» ha il reschissur Georg Scharegg vuli suandar als fastizs da success da la «Fremdenindustrie» da l'onn 2013. Ina finamira ch'è disdida cumpletmain. La premiera da «Mamma Helvetia» da la gievgia passada en il teater da Cuira nun ha persuadi.** La culissa è stada simomatica per l'entira inscenzaziun da «Mamma Helvetia» preschentada per l'emprima giada al publicum la gievgia passada en il teater da Cuira. Diversas chistas grondas accessiblas e moviblas han acturas ed acturs cuntinuadamain stuschà e vulvì per la tribuna enturn, han giugà en e sin las chistas. L'intent da las acziuns è

dentant restà tshelà. *Felicitas Heyerick, Annina Machaz, Simon Käser, Lorenzo Polin e Peter Zumstein* èn sa duvrads dad intermediar al publicum las finamiras dal reschissur *Georg Scharegg*. Da porscher in maletg dal spazi da tensiun e discussiun svizzer cun texts originals da gasettas e dals forums da la rait sociala. Che quella finamira n'è betg reussida n'è betg stà d'attribuir ad acturas ed acturs ed era betg a la lavur dals musicists *Michael Estermann e Valentin Kessler*. Dentant han er ils acturs sin la tribuna senti durant il gieu, la sbrinzla n'ha betg tshiffà l'auditori. Tschertas malsegirtads èn sa mussadas' uschia tar l'equipa dal gieu. Pli ditg che «Mamma Helvetia» è sa messa sin viadi a la tshertga da sia identitad, pli fitg ch'acturas ed acturs han

stuschà chistas e pli fervent è la dumonda sa furmada tar il publicum. «Tgè pomai fan quels qua sin tribuna?»

## In radius d'acziun memia vast

Cun «Mamma Helvetia» è Georg Scharegg suandà il medem concept elavurà avant passa in onn per il toc «Fremdenindustrie». Numnadamain da rimnar citads e texts da diversas funtaunas e cumbinar ellas tar ina inscenzaziun. Tar «Fremdenindustrie» ha quai funcziunà exemplaricamain. Il toc e sa fatschentà principalmain cun il turissem grischun e la vita tranter culms e vals. Tar «Mamma Helvetia» ha Gorg Scharegg tratg l'artg in bun tant pli vast. El ha vuli tematisar l'esser da l'entira Svizra e quai sur tuttas parts linguisticas.

Cumenzà ha il reschissur ses viadi tras la Svizra e tras divers champs da confrunzaziun sin il Gottard. Cusseglers federals, la presidenta dals jodladers svizzers e la patrouille suisse èn sa preschentads a chaschun da l'avertura dad in museum en il culm. Georg Scharegg ha plementà la planisaziun dal territori, il vitg, u tenor atgna indicaziun il siemi dal Svizzer per ses vitg. La mobilisaziun militar inscenada per mantegnair l'identitad culturala e l'economia han medemamain survì al gieu sco la dumonda davart l'integraziun da la Svizra en la Uniun europeica. Quai è definitivamain stà memia bler e Georg Scharegg ha surtratg il radius d'acziun. Il spazi e stà memia vast, il fil cotschen ha mancà, ils citats èn restads esters. Il gieu en tut-

tas quater linguas naziunalas nun ha pudì contribuir a la chapientscha. Cunzunt perquai ch'il sustegn tecnic da translatar nun ha funcziunà endretg. «Mamma Helvetia» ha mussà quant malsegir ch'igl è da sulet vulair copiar ina furma d'inscenzaziun ch'empermetta success. Forsa sulet cun l'intenziun da savair ir uschia sin turnea tras l'entira Svizra? Donn, pertge il potenzial per in interessant gieu è stà avant maun. Singuls elements da l'inscenzaziun sco la mobilisaziun militar in strada per mantegnair l'identitad culturala èn perditga. Las dunnas han surpiglià il cepter, la chanzun rumantscha è stada bainintunada. Sco entir dentant, uschedadir co i po tunar, è «Mamma Helvetia» in flop, deplorablmain.